

Литература

1. Донскова Л. А. Изучение иностранного языка как способ развития коммуникативной компетенции // Язык. Культура. Общество: сб. ст. по материалам межвуз. науч.-метод. конф., посвящ. 85-летию образования кафедры иностранных языков Кубанского государственного аграрного университета. Краснодар, 2016. С. 140–146.

2. Аракелян Н. С. Преимущества и недостатки применения интерактивных методов преподавания иностранного языка в неязыковом вузе // Язык. Общество. Культура: сб. ст. по материалам всерос. науч.-практ. конф. / отв. за вып. А. С. Усенко. Краснодар, 2020. С. 23–28.

3. Зайцева А. Э. Коммуникативная компетентность как фактор развития личности обучающихся // Язык. Образование. Культура: сб. ст. по материалам всерос. науч.-практ. конф. / отв. за вып. А. С. Усенко. Краснодар, 2019. С. 53–58.

УДК 81

*А. Т. Хатамова, К. В. Ежелева (Оренбург, Россия)
Оренбургский филиал РЭУ им. Г. В. Плеханова*

Скороговорки в представлении студентов: причины трудности / лёгкости произнесения

В статье рассматриваются скороговорки русского и узбекского языков. Определены легкопроизносимые и труднопроизносимые скороговорки из перечня скороговорок на экономическую тему. Опыт с носителями русского языка, произносящими узбекские скороговорки, позволил выявить фонетические трудности узбекских скороговорок.

Ключевые слова: фонетика, скороговорка, звук, русский язык, узбекский язык

В современном мире человеку необходимо иметь внятную и четкую речь. Правильная речь – показатель образованности человека, способ выражения его уважения к собеседнику. Маркерами речи образованных людей являются нормативное употребление различных лексических единиц – интенсификаторов [3], паронимов [3], заимствований [3]; соответствие функциональных стилей ситуациям общения [3], соотнесение замысла говорящего с выбором языковых средств [3]. Фонетика также является показателем правильной речи [3].

Одним из главных методов развития правильно звучащей речи является скороговорка. Скороговорки используют в своей работе логопеды, чтобы устранить нарушения в произношении, а также певцы, актёры, дикторы, политики, которым необходимо по роду деятельности быстро и чётко проговаривать тексты.

Много приходится говорить и студентам: доклады, сообщения, выступления, ответы. Студенты также сталкиваются с труднопроизносимыми терми-

нами. Скороговорки помогают выработать правильное произношение, развить дикцию. Кроме того, в большинстве скороговорок содержится народная мудрость. Если постоянно заучивать и проговаривать скороговорки, это будет способствовать развитию памяти, концентрации внимания, обогащению словарного запаса.

Скороговорка – короткая фраза с усложненной артикуляцией в произношении определенных звуков. Владимир Иванович Даль утверждал, что скороговорка относится к роду складной речи, для которой характерна перестановка и повторение одинаковых букв / слогов, которые трудно выговариваются.

Скороговорка возникла в фольклоре как шуточное сочинение, предназначенное для проговаривания вслух с целью развлечения. Скороговорки появились еще в глубокой древности и принадлежали к группе фольклорных произведений для детей и взрослых. Они несут на себе отпечаток мировоззрения, культуры и истории народов, сочинивших и использующих эти скороговорки. В настоящее время скороговорки представляют собой обширный культурно-фольклорный пласт. Наши современники по достоинству ценят юмор, а также фонетический и обучающий потенциал скороговорок, и даже сочиняют новые.

Цель данной статьи – выявить фонетические явления, влияющие на степень трудности / лёгкости произнесения скороговорок. Исследование проводилось на базе Оренбургского филиала им. Г. В. Плеханова в три этапа.

На первом этапе с целью выявить наиболее легкие для произнесения скороговорки мы провели опрос студентов на странице филиала в социальной сети «ВКонтакте».

Был представлен список скороговорок на экономическую, финансовую, коммерческую тематику.

Среди них одна старинная скороговорка:

1. Из-под Костромщины шли четыре мужичины; говорили они про торги да про покупки, про крупу да про подкрупки.

Остальные скороговорки – современные:

2. Корпоративные конгломерации координируют коллаборацию кооперации.

3. Ехал маклер через реку,

Прикупить решил он реку.

4. Рентабельно ренту реинновировать.

5. Ядро потребителей пиастров – пираты, а пиратов – пираньи.

6. Кондрат контракт контрагенту конкурента конкретизировал.

7. Конкретно в Коннектикуте законнектился.

8. Обладаешь ли ты налогооблагаемой благодатью?

9. Экономист – не пейзажист, а финансист – не портретист.

На вопрос: «Какие три скороговорки из девяти Вам удалось произнести лучше всего?» – студенты ответили следующим образом.

Первое место по лёгкости произношения заняла современная скороговорка «Ехал маклер через реку, прикупить решил он реку». Эта скороговорка – вариация всем известной «Ехал грека через реку...». Многие в детстве учились выговаривать сложные согласные звуки [р] и [р'] при помощи этой скороговорки, поэтому современный вариант не представляет большого труда для произнесения.

На втором месте оказалась скороговорка «Обладаешь ли ты налогооблагаемой благодатью?» В этой скороговорке часто встречается сочетание двух звуков – [б] и [л]. Звонкий шумный звук [б] по способу образования является смычным взрывным, по месту образования – губно-губным; сонорный звук [л] по способу образования – щелевой боковой, по месту образования – переднеязычный, поэтому соседство таких разных звуков представляет определённую сложность для произнесения. Но так как в произнесении [б] задействованы только губы, а в произнесении [л] – язык, то перестроение органов речи происходит плавно.

Третье место было отдано скороговорке «Ядро потребителей пиастров – пираты, а пиратов – пираньи». Здесь преобладают звуки [р], [п] и [п']. Они различаются по участию голоса и шума: [п] и [п'] – глухие согласные, [р] – сонорный. По месту образования [п] и [п'] являются губно-губными, [р] – передненёбным. По способу образования [п] и [п'] относятся к смычным взрывным, [р] – к дрожащим. Кроме того, [п] и [п'] находятся в оппозиции по признаку твёрдости / мягкости. Но в данной скороговорке между согласными присутствует гласный, что значительно облегчает её произнесение.

На втором этапе студентам предстояло выбрать наиболее трудные скороговорки. Список выглядел следующим образом:

1. Брачующийся брокер забракованной брошью брешь заблокировал.
2. Дилеру – дилерово, риелтору – риелторово.
3. Консигнатор консигнат консигнатирует.
4. Не макай, маклер Макар, маканые макароны в немаканую макрель.
5. Макроэкономический макроуровень макрообъекта.
6. Функционера функционирующий функционал функционирует.
7. Фактографа факторный фактор фактически не факторизируется.

Студенты назвали самыми сложными для произнесения следующие скороговорки.

Первое место – у скороговорки «Не макай, маклер Макар, маканые макароны в немаканую макрель» с повторяющимися звуками [м], [н], [н'], [к], [р], [р'].

На втором месте оказалась скороговорка «Консигнатор консигнат консигнатирует». В ней повторяются однокоренные слова с разными суффиксами, что осложняет произнесение.

Третье место заняла скороговорка «Дилеру – дилерово, риелтору – риелторово». Добавление конечного элемента -ово к основе, оканчивающейся на [p], делает эту скороговорку труднопроизносимой.

На следующем этапе исследования мы выявили трудности произношения узбекских скороговорок, с которыми столкнулись русскоговорящие студенты. С этой целью был проведён эксперимент: мы попросили русскоязычных студентов прочитать узбекские скороговорки, написанные кириллицей. До недавнего времени кириллица была основной письменной системой узбекского языка, сейчас происходит переход на латинский алфавит.

Выяснилось несколько особенностей. Во-первых, допускаются ошибки в ударении. Ударение в русском языке нефиксированное, поэтому ребята произносили слова, как им удобно. В узбекском языке ударение фиксированное, оно падает на последний слог основы, а при наращивании аффиксов переходит с основы на присоединяемые аффиксы.

Изменение ударения в русском языке искажает смысл слова, например: замóк – зámок, селó – сéло. В узбекском языке изменение ударения в слове не влечет за собой искажения смысла, не изменяет грамматических значений слов, а выражает лишь эмоциональные оттенки, указывает на просторечное произношение.

Русский ударный слог, в отличие от узбекского, произносится с большей силой, поэтому русские гласные под ударением звучат более отчётливо. В узбекском языке все гласные произносятся отчётливо, в отличие от русского языка, где безударные гласные редуцируются. Например, в узбекской скороговорке «Лолазорда лолани бола терди. Лолани Лолагя бола берди» русскоязычные студенты в безударных слогах произносили звуки, близкие к [a], но не [o].

Языки отличаются друг от друга не только лексикой, грамматикой, но и во многом фонетикой. Звуки, которые есть в одном языке, могут отсутствовать в другом. Так, в узбекском есть звук, похожий на русский [k], но в русском языке отсутствует фонема [q]. Звук [k] не отличается от русского звука [k]. Согласный звук [k] – заднеязычный смычный. Например, katta – большой, kichik – маленький. Узбекский звук [q] – глубоко-заднеязычный. При произнесении звука [q] поднимается кверху самая задняя часть языка. Эта часть языка (самая задняя) смыкается с маленьким язычком. Например, qalam – карандаш, qayıq – лодка.

Примеры скороговорок, где оппозиция [k] и [q] проявляется наиболее отчётливо:

- 1) «Хаккуш хакикат хакида хайкирар».
- 2) «Какку куркликми, каклик кухкликми».

Эксперимент показал, что русскоговорящие ребята не чувствуют разницы между [k] и [q].

Скороговорки не только помогают оттачивать дикцию, но и знакомят с богатством узбекского языка. Так, в скороговорках, которые произносили студенты, встречается такое языковое явление, как омонимы. Омонимы – это слова, которые одинаково произносятся, но имеют разное лексическое значение, например: «Жажжи Жасур жуда жасур».

Подводя итог сказанному, необходимо отметить, что основу скороговорок составляют сочетания звуков, отличающихся друг от друга по разным признакам. Особую трудность представляет произнесение соседних звуков, имеющих разное место образования. Мы убедились, что скороговорка – это действительно очень важный и полезный метод развития речи у людей всех возрастов.

Литература

1. Когалова Е. А. Роль фонетических средств в формировании культуры устной речи: Экспериментально-фонетическое исследование на материале современного французского языка: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.05. М., 2005. 203 с.

2. Кувшинова Е. А. Фонетические особенности разговорной речи и нормы русского литературного языка // Полилингвильность и транскультурные практики. 2014. № 1. С. 105–109.

3. Моисеева, И. Ю., Ремизова В. Ф. Трудности определения понятия «функциональный стиль» // Вестник Оренбургского государственного университета. 2015. № 11(186). С. 101–105.

4. Моисеева И. Ю. и др. Стратегии общей и частной теории текста / И. Ю. Моисеева, Л. В. Путилина, О. А. Агаркова, Л. Е. Ильина, О. Н. Сафонова, В. Ф. Ремизова, Т. Г. Нестерова, П. С. Авинова, А. В. Мезенцева: монография. Оренбург, 2016. 228 с.

5. Моисеева И. Ю., Ремизова В. Ф. Функциональные стили: факторы образования, классификации // Современные проблемы науки и образования. 2015. № 2-3. С. 103.

6. Ремизова В. Ф., Абалмасова А. О., Джафарова А. М. Восприятие молодёжью англицизмов в названиях торговых марок // Университетский комплекс как региональный центр образования, науки и культуры: материалы Всерос. науч.-метод. конф. (с междунар. участием). Оренбург, 2020. С. 1940–1944.

7. Ремизова В. Ф. Интенсификаторы в английском и русском языках: особенности употребления // Университетский комплекс как региональный центр образования, науки и культуры: материалы Всерос. науч.-метод. конф. (с междунар. участием). Оренбург, 2015. С. 1890–1895.

8. Ремизова В. Ф., Худайгулова К. Р. Проблемы нормативного употребления паронимов в студенческой среде (на примере русского и английского языков) // Университетский комплекс как региональный центр образования, науки и культуры: материалы Всерос. науч.-метод. конф. Оренбург, 2019. С. 2534–2538.